

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:

I. Translate the following into Arabic:

a)

The Scientific Attitude

What is the nature of the scientific attitude, the attitude of the man or woman who studies and applies physics, biology, chemistry, geology, engineering, medicine or any other science?

We all know that science plays an important role in the societies in which we live. Many people believe, however, that our progress depends on two different aspects of science. The first of these is the application of the machines and products that scientists and technologists develop. Through technology, science improves the structure of society and helps man to gain increasing control over his environment. New fibers and drugs, faster and safer means of transport, new systems of applied knowledge are some examples of this aspect of science.

The second aspect is the application by all members of society, from the government official to the ordinary citizen, of the special methods of thought and action that scientists use in their work.

A successful scientist is full of curiosity — he wants to find out how and why the universe works. He usually directs his attention towards problems which he notices have no satisfactory explanation, and his curiosity makes him look for underlying relationships even if the data available seem to be unconnected. He is a good observer, accurate, patient and objective and applies persistent and logical thought to the observations he makes. He utilizes the facts he observes to the full extent.

Furthermore, he is not only critical of the work of others, but also of his own. Since he knows that man is the least reliable of scientific instruments and that a number of factors tend to disturb objective investigation.

Lastly, he is highly imaginative since he often has to look for relationships in data, which are not only complex but also frequently incomplete. Furthermore, he needs imagination if he wants to make hypotheses of how processes work and how events take place.

These seem to be some of the ways in which a successful scientist or technologist thinks and acts.

b) Zakat Al-Fitr is due upon any Muslim who is free and who possesses the amount of Zakat after covering expenses of food and all the necessities of his family for the day and night of the Feast for all those for whom he has to provide such as parents, wife, children and servants.

II. Translate the following into English:

a) المراة العربية الحديثة

من أكبر الأدلة على رقي العرب في جاهليتهم إرتقاء نسانهم فقد كان للمرأة عندهم رأي وإرادة و كانت صاحبة ثقة و رفعة و حزم ، فنبغ غير واحدة منهن في السياسة و الحرب والأدب والشعر و التجارة و الصناعة ولا سيما في أوائل الإسلام على أثر ما حصل من النهضة في النفوس و العقول ، منهن سلمى بنت عمر بن النجار ، خديجة بن خويلد و الخنساء .

وللمراة مكانة مهمة في المجتمع العربي الحديث ، فللنساء في العالم العربي كثير من حقوق الرجال وواجباتهم: لهن حق الدراسة في الجامعات وحضور الإجتماعات السياسية و المشاركة في الإنتخابات العامة و العمل في الوظائف الحكومية فمنهن المدرسات و الطبيبات و المهندسات و أيضا القاضيات .

b) الأدب

لقد ترجم العرب كتابي أرسطو و الريتوريقا (الخطابة) مما أسهم فيما بعد في إنشاء علم البلاغة و تطور النقد العربي بدءا "بقدامة بن جعفر" و "أبي هلال العسكري" و كما تعرف العرب على الأدب الفارسي من خلال ترجمات رائده مثل "كليلة ودمنة" لابن المقفع كذلك تعرفوا على الأدب اليوناني من خلال ترجمات قليلة أكثرها شهرة ترجمة ملاحم الشاعر "هوميروس" ، غير أن معرفة العرب بالأدب اليوناني لم تكن كافية لإقتنصارها في هذا المقام على الدراسات النقدية التي بدأها الفيلسوف أرسطو .

ولما كان العرب أهل فصاحة وبيان فقد أقبلوا بشغف على الإطلاع على مؤلفات الإغريق في النقد الأدبي وعلى إسهامات علماء مدرسة الإسكندرية القديمة و لقد حاكى الباحثون العرب نظراءهم الإغريق في هذا المجال: فاعتمدوا مثلهم على القياس، وعلى دحض الرواية الشفهية التي لا تستند إلى رواية موثوق فيه ، وعلى الرجوع إلى المصادر الأصلية لإثبات صحة و جهات نظرهم .

End of Exam